

# PEA

*Porto  
Executive  
Academy*

# PÓS-GRADUAÇÃO EM MEDIAÇÃO INTERCULTURAL

**Regime:** Blended Learning

**+INFO:**

[WWW.PEA.ISCAP.IPP.PT](http://WWW.PEA.ISCAP.IPP.PT)

# APRESENTAÇÃO

Este curso de Pós-Graduação tem como objetivo principal proporcionar uma formação abrangente e pluridisciplinar, desenvolvendo as competências relacionais, socioculturais e comunicativas necessárias a uma prática eficaz do trabalho de mediação nos contextos de acolhimento e de atendimento a migrantes, uma vez que a intervenção de mediadores interculturais em Portugal é cada vez mais frequente e relevante, quer no acolhimento e atendimento de migrantes nos serviços públicos, quer nas equipas de mediadores municipais e interculturais. Os contextos de intervenção dos mediadores são escolas, instituições de segurança social, instituições de saúde, autarquias locais e serviços e organismos públicos.

Este é o único curso atualmente existente em Portugal suscetível de fornecer boas ferramentas adequadas ao desempenho eficaz das funções requeridas ao mediador intercultural, visando a promoção da inclusão e o combate à pobreza e à discriminação na sociedade portuguesa.

O curso conta com um corpo docente especializado nas diferentes áreas a lecionar e com a intervenção regular de profissionais da mediação em contextos de migração.

A pós-graduação, num total de 162 horas, funcionará em regime de *blended learning*.

## PÚBLICO-ALVO

Licenciados em áreas das humanidades, das ciências sociais e do direito com o domínio das línguas inglesa e portuguesa.

# PLANO DE ESTUDOS

CONTEXTOS E PRÁTICAS DE INTERVENÇÃO DO MEDIADOR INTERCULTURAL | 18 horas | 3,5 ECTS

Formadora: Isabelle Tulekian

- Perfil do mediador intercultural
- A mediação intercultural em Portugal
- Problemas e desafios do mediador
- Estratégias práticas de mediação

MIGRAÇÃO E POLÍTICAS DE INTEGRAÇÃO | 18 horas | 3,5 ECTS

Formadora: Isabelle Tulekian

## Contextualização contemporânea

1. Definição de "migrante"
2. Fatores causadores/facilitadores da migração
3. A integração como objetivo social e político: da assimilação à mainstreaming integration

## A imigração em Portugal

1. Imigração e demografia
2. As políticas migratórias e a regulamentação em Portugal

COMUNICAÇÃO INTERCULTURAL | 18 horas | 3,5 ECTS

Formadora: Clara Sarmiento

## Noções básicas de cultura.

1. Definições sociais de cultura; práticas significantes e códigos culturais.
2. Identidades e contemporaneidade; trânsitos interculturais e globalização.
3. Interculturalidade e multiculturalismo: entre ciência e política.
4. Dialéctica interdisciplinar e competência intercultural

## A comunicação intercultural

1. A gestão da comunicação intercultural.
2. Os valores culturais nos negócios e na socialização.
3. Questões linguísticas e não-verbais.
4. Capacidades comunicativas interculturais.

Formadora: Margarida Matos

#### **Competências pessoais**

- Conhecimento de si próprio
  - Consciência emocional
  - Gestão do stress
  - Personalidade e motivação
  - Comportamento ético

#### **Competências interpessoais**

- Compreensão do outro
  - Comunicação interpessoal (escuta ativa, empatia)
  - Integração da diversidade
  - Trabalho em equipa

#### **Competências técnicas**

- Análise de conflitos
- Mediação de conflitos
- Negociação

Formadora: Luísa Álvares

#### **1. Comunicação e linguagem**

- 1.1. Competência comunicativa;
- 1.2. Atos linguísticos; atos ilocutórios e atos perlocutórios;
- 1.3. Princípio da cooperação e máximas conversacionais;
- 1.4. Princípio da delicadeza.

#### **2. Interações conversacionais**

- 2.1. Noção de estrutura dialogal; contribuição conversacional e atividade fática;
- 2.2. Pares adjacentes, tomadas de vez e locais relevantes de transição.

#### **3. Expressão oral e escrita em português**

- 3.1. Norma e variação; registos de língua;
- 3.2. Gramaticalidade e agramaticalidade;
- 3.3. Prática de diversificação do léxico e das estruturas de coesão discursiva.

## TÉCNICAS E PRÁTICA DE INTERPRETAÇÃO | 18 horas | 3,5 ECTS

Formadora: Sandra Ribeiro

1. Enquadramento do profissional e dos serviços prestados;
2. Tipos/modos de Interpretação;
3. Técnicas de relaxamento e gestão do stress;
4. Interpretação consecutiva
  - 4.1 Técnicas de interpretação
  - 4.2 Audição e escuta activa com treino de memória reconstitutiva
  - 4.3 Treino de interpretação consecutiva com e sem notação
  - 4.4 Treino de tradução à vista
5. Interpretação simultânea
  - 5.1 Técnicas de interpretação

## ENGLISH FOR THE COMMUNITY | 30 horas | 6 ECTS

Formadora: Maria do Céu Bastos

1. English as a lingua franca
2. Developing intercultural skills
3. Different cultures and stereotypes
4. Communicating effectively – giving good and bad news
5. Different styles of communication
6. Asking for clarification
7. Managing conflict
8. Grammar revision: verb tenses, adverbs and connectives

## DIREITOS HUMANOS E LINGUÍSTICOS | 18 horas | 3,5 ECTS

Formadora: Luísa Verdelho

I. A proteção multi-nível dos Direitos Humanos

II. Direitos Humanos e construção europeia

1. A União Europeia

- 1.1. Breve caracterização da União Europeia
- 1.2. A Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia
- 1.3. Os Direitos linguísticos no Direito da União Europeia
- 1.4. Tradução e interpretação na União Europeia
- 1.5. O acesso dos particulares à justiça no sistema de protecção jurisdicional da União Europeia

2. O Conselho da Europa

- 2.1. O Conselho da Europa em traços gerais
- 2.2. A Convenção Europeia para a Protecção dos Direitos do Homem e das Liberdades Fundamentais
- 2.3. A Carta Europeia para as Línguas Regionais e Minoritárias
- 2.4. Tradução e Interpretação no Conselho da Europa

2.5. O acesso dos particulares à justiça no sistema de garantia instituído pela CEDH

III. O Direito português

1. Os Direitos fundamentais na Constituição portuguesa
2. Direitos linguísticos no Direito português
3. Enquadramento jurídico da atividade dos tradutores e intérpretes no Direito português
4. O acesso à justiça no Direito português

# CANDIDATURA

**CANDIDATURAS:**

<https://domus.ipp.pt/home/cands/candidaturas.aspx?escola=19&type=2>

**CONTACTOS:**

**PORTO EXECUTIVE ACADEMY**

T. +351 22 905 00 21

E. [pea@iscap.ipp.pt](mailto:pea@iscap.ipp.pt)

**MAIS INFORMAÇÕES:**

<https://www.pea.iscap.ipp.pt/programas/pos-graduacoes-executivas-1/mediacao-intercultural-1>

